

2002

CHAPTER 11

CHAPITRE 11

**An Act to Amend the
Civil Service Act**

**Loi modifiant la
Loi sur la Fonction publique**

Assented to June 7, 2002

Sanctionnée le 7 juin 2002

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 Section 1 of the Civil Service Act, chapter C-5.1 of the Acts of New Brunswick, 1984, is amended

1 L'article 1 de la Loi sur la Fonction publique, chapitre C-5.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1984, est modifié

(a) in the English version in the definition "open competition" by striking out the semicolon at the end of the definition and substituting a period;

a) dans la version anglaise, à la définition "open competition", par la suppression du point-virgule à la fin de la définition et son remplacement par un point;

(b) in the French version in the definition «Ombudsman» by striking out the semicolon at the end of the definition and substituting a period;

b) dans la version française, à la définition «Ombudsman», par la suppression du point-virgule à la fin de la définition et son remplacement par un point;

(c) by repealing the definition "Secretary of the Board".

c) par l'abrogation de la définition «secrétaire du Conseil».

2 Section 3.1 of the Act is amended

2 L'article 3.1 de la Loi est modifié

(a) in subsection (1) by striking out "Secretary of the Board" and substituting "Deputy Minister of the Office of Human Resources";

a) au paragraphe (1), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines»;

(b) in subsection (2) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.

3 *The heading “POWERS AND DUTIES OF THE SECRETARY OF THE BOARD” preceding section 4 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**POWERS AND DUTIES OF THE
DEPUTY MINISTER OF THE OFFICE OF
HUMAN RESOURCES**

4 *Section 4 of the Act is amended*

(a) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”;

(b) in paragraph (d) by striking out “Secretary of the Board” wherever it appears and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.

5 *Subsection 5(1) of the Act is amended by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.*

6 *Subsection 6(1) of the Act is amended by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.*

7 *Section 7 of the Act is amended by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.*

8 *Section 8 of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.*

b) au paragraphe (2), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines».

3 *La rubrique «POUVOIRS ET FONCTIONS DU SECRÉTAIRE DU CONSEIL» précédant l'article 4 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**POUVOIRS ET FONCTIONS DU
SOUS-MINISTRE DU BUREAU DES
RESSOURCES HUMAINES**

4 *L'article 4 de la Loi est modifié*

a) au passage précédant l'alinéa a), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines»;

b) à l'alinéa d), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines».

5 *Le paragraphe 5(1) de la Loi est modifié par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines».*

6 *Le paragraphe 6(1) de la Loi est modifié par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines».*

7 *L'article 7 de la Loi est modifié par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines».*

8 *L'article 8 de la Loi est modifié, au passage précédant l'alinéa a), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines».*

9 *Section 9 of the Act is amended by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.*

9 *L’article 9 de la Loi est modifié par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines».*

10 *Section 11 of the Act is amended by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.*

10 *L’article 11 de la Loi est modifié par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines».*

11 *Section 12 of the Act is amended*

11 *L’article 12 de la Loi est modifié*

(a) in subsection (1) by striking out “Secretary of the Board” wherever it appears and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”;

a) au paragraphe (1), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines»;

(b) in subsection (2) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.

b) au paragraphe (2), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines».

12 *Section 13 of the Act is amended*

12 *L’article 13 de la Loi est modifié*

(a) in subsection (1) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”;

a) au paragraphe (1), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines»;

(b) in subsection (2) by striking out “Secretary of the Board” wherever it appears and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”;

b) au paragraphe (2), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines»;

(c) in subsection (3) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”;

c) au paragraphe (3), au passage précédant l’alinéa a), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines»;

(d) in subsection (3.1) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”;

d) au paragraphe (3.1), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines»;

(e) in subsection (4) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.

e) au paragraphe (4), au passage précédant l’alinéa a), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines».

13 *Subsection 15(2) of the Act is amended by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.*

14 *Subsection 16(1) of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.*

15 *Subsection 17(4) of the Act is amended by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.*

16 *Section 19 of the Act is amended by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.*

17 *Section 23 of the Act is amended*

(a) in subsection (4) by striking out “Secretary of the Board” wherever it appears and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”;

(b) in subsection (5) in the portion following paragraph (b) by striking out “Secretary of the Board” wherever it appears and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.

18 *Section 26 of the Act is amended*

(a) in subsection (3) by striking out “Secretary of the Board” wherever it appears and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”;

(b) in subsection (4) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.

19 *Section 28 of the Act is amended by striking out “Secretary of the Board” wherever it appears*

13 *Le paragraphe 15(2) de la Loi est modifié par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines».*

14 *Le paragraphe 16(1) de la Loi est modifié, au passage précédant l’alinéa a), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines».*

15 *Le paragraphe 17(4) de la Loi est modifié par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines».*

16 *L’article 19 de la Loi est modifié par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines».*

17 *L’article 23 de la Loi est modifié*

a) au paragraphe (4), par la suppression de «secrétaire du Conseil» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines»;

b) au paragraphe (5), au passage suivant l’alinéa b), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines».

18 *L’article 26 de la Loi est modifié*

a) au paragraphe (3), par la suppression de «secrétaire du Conseil» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines»;

b) au paragraphe (4), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines».

19 *L’article 28 de la Loi est modifié par la suppression de «secrétaire du Conseil» chaque fois*

and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.

20 *Paragraph 31(1)(d) of the Act is amended by striking out “Secretary of the Board” and substituting* “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.

21 *Section 32 of the Act is amended*

(a) in subsection (1) in the portion following paragraph (b) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”;

(b) in subsection (2) by striking out “Secretary of the Board” wherever it appears and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”;

(c) in subsection (3) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”;

(d) in subsection (7) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”;

(e) in subsection (8) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”;

(f) in subsection (10) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.

22 *Section 33 of the Act is amended*

(a) in subsection (1) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”;

qu’il y apparaît et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines».

20 *L’alinéa 31(1)d) de la Loi est modifié par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par* «sous-ministre du Bureau des ressources humaines».

21 *L’article 32 de la Loi est modifié*

a) au paragraphe (1), au passage suivant l’alinéa b), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines»;

b) au paragraphe (2), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines»;

c) au paragraphe (3), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines»;

d) au paragraphe (7), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines»;

e) au paragraphe (8), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines»;

f) au paragraphe (10), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines».

22 *L’article 33 de la Loi est modifié*

a) au paragraphe (1), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines»;

(b) *in subsection (2) by striking out “Secretary of the Board” wherever it appears and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”;*

(c) *in subsection (3) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”;*

(d) *in subsection (7)*

(i) *in paragraph (a) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”;*

(ii) *in paragraph (b) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”;*

(e) *in subsection (8) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.*

23 *Section 37 of the Act is amended by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.*

24 *Section 42 of the Act is amended*

(a) *in paragraph (i) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”;*

(b) *in paragraph (k) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines»;*

c) *au paragraphe (3), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines»;*

d) *au paragraphe (7)*

(i) *à l’alinéa a), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines»;*

(ii) *à l’alinéa b), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines»;*

e) *au paragraphe (8), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines».*

23 *L’article 37 de la Loi est modifié par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines».*

24 *L’article 42 de la Loi est modifié*

a) *à l’alinéa i), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines»;*

b) *à l’alinéa k), par la suppression de «de son secrétaire» et son remplacement par «du sous-ministre du Bureau des ressources humaines».*

25(1) Section 3 of New Brunswick Regulation 84-229 under the Civil Service Act is amended

(a) *in subsection (1) by striking out “Secretary of the Board” wherever it appears and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.*

25(2) Section 4 of the Regulation is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.

25(3) Section 5 of the Regulation is amended

(a) *in subsection (1) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”;*

(b) *in subsection (2) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”;*

(c) *in subsection (2.2) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”;*

(d) *in subsection (4) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”;*

(e) *in subsection (5) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.*

25(1) L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-229 établi en vertu de la Loi sur la Fonction publique est modifié

a) *au paragraphe (1), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines»;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines».*

25(2) L'article 4 du Règlement est modifié, au passage précédant l'alinéa a), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines».

25(3) L'article 5 du Règlement est modifié

a) *au paragraphe (1), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines»;*

b) *au paragraphe (2), au passage précédant l'alinéa a), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines»;*

c) *au paragraphe (2.2), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines»;*

d) *au paragraphe (4), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines»;*

e) *au paragraphe (5), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines».*

25(4) Subsection 8(1) of the Regulation is amended by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.

25(4) Le paragraphe 8(1) du Règlement est modifié par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines».

25(5) Section 9 of the Regulation is amended

25(5) L'article 9 du Règlement est modifié

(a) in paragraph (1)(b) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”;

a) à l'alinéa (1)b), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines»;

(b) in subsection (2) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.

b) au paragraphe (2), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines».

25(6) Section 11 of the Regulation is amended by striking out “Secretary of the Board” wherever it appears and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.

25(6) L'article 11 du Règlement est modifié par la suppression de «secrétaire du Conseil» chaque fois qu'il y apparaît et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines».

25(7) Section 12 of the Regulation is amended

25(7) L'article 12 du Règlement est modifié

(a) in subsection (1) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”;

a) au paragraphe (1), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines»;

(b) in subsection (2) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.

b) au paragraphe (2), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines».

26(1) The enacting clause of New Brunswick Regulation 84-230 under the Civil Service Act is amended by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.

26(1) La clause d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-230 établi en vertu de la Loi sur la Fonction publique est modifiée par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines».

26(2) Section 3 of the Regulation is amended

26(2) L'article 3 du Règlement est modifié

(a) in paragraph (c) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”;

a) à l'alinéa c), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines»;

(b) *in paragraph (i) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”;*

b) à l’alinéa i), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines»;

(c) *in paragraph (i.01) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”;*

c) à l’alinéa i.01), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines»;

(d) *in paragraph (i.02) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”;*

d) à l’alinéa i.02), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines»;

(e) *in paragraph (l.1) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”;*

e) à l’alinéa l.1), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines»;

(f) *in paragraph (l.2) by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.*

f) à l’alinéa l.2), par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines».

27 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 95-17 under the Civil Service Act is amended by striking out “Secretary of the Board” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.*

27 *La clause d’édiction du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-17 établi en vertu de la Loi sur la Fonction publique est modifiée par la suppression de «secrétaire du Conseil» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines».*

Public Service Labour Relations Act

Loi relative aux relations de travail dans les services publics

28 *Subparagraph 19(2)(a)(ii) of the Public Service Labour Relations Act, chapter P-25 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “secretary of the Board of Management” and substituting “Deputy Minister of the Office of Human Resources”.*

28 *Le sous-alinéa 19(2)a)(ii) de la Loi relative aux relations de travail dans les services publics, chapitre P-25 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression de «secrétaire du Conseil de gestion» et son remplacement par «sous-ministre du Bureau des ressources humaines».*

Commencement

Entrée en vigueur

29 *This Act shall be deemed to have come into force on October 11, 2001.*

29 *La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 11 octobre 2001.*